

Montagehandleiding
 Fitting instruction
 Montageanleitung
 Description de montage
 Instrucciones de montaje
 Montagevejledning
 Monteringsvejledning
 Monteringshandledning
 Asennusohje
 Istruzioni di montaggio
 Návod k montáži
 Szerelési utasítás
 Порядок установки

**Chevrolet Aveo HB,
 Daewoo Kalos HB**

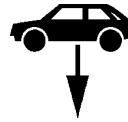


TYPE: 037-251
 Ball Code: 38.430-2640

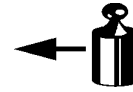


EC 94/20

e7 00-0230



1545 kg



1200kg



75 kg

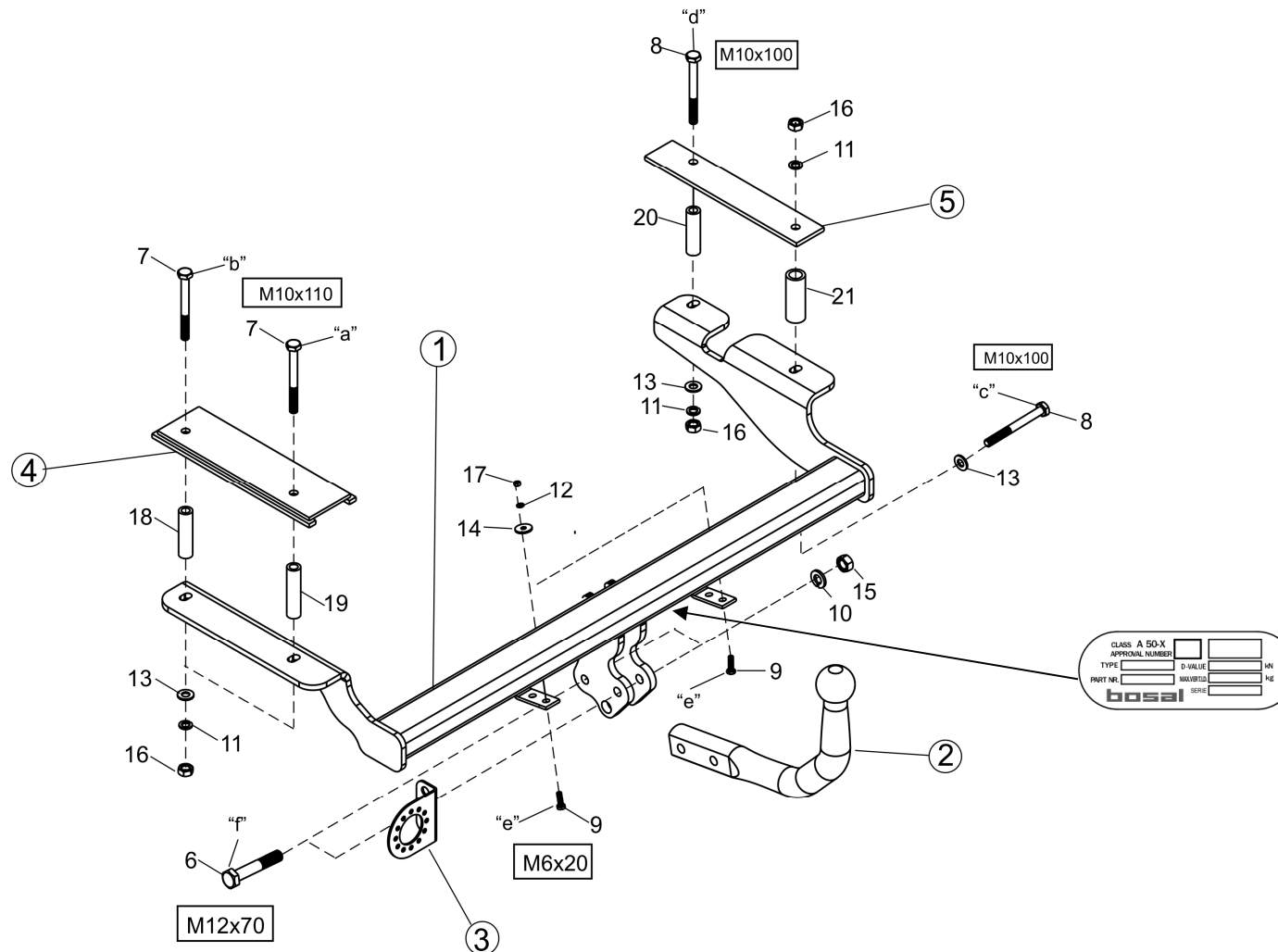
D
 Waarde
 Value
 Wert
 Valer
 Érték

6,6 kN

NL	D	GB	N	SF	I	F
E	DK	S	CZ	H	RU	PL

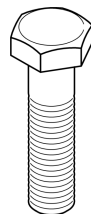
© BOSAL

BAF31 issue: 02.10.2009

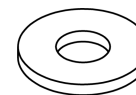


- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	Tartozékjegyzék
Список комплектующих		



- 6. 2x M12x70 (RM)
- 7. 2x M10x110 (RM)
- 8. 2x M10x100 (RM)
- 9. 2x M6x20 (TM)



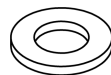
- 14. 2x M6 (22x6,6x2)



- 10. 2x M12
- 11. 4x M10
- 12. 2x M6



- 15. 2x M12
- 16. 4x M10
- 17. 2x M6



- 13. 4x M10



- 18. 1x (Ø18x3,5x69)
- 19. 1x (Ø18x3,5x75)
- 20. 1x (Ø18x3,5x65)
- 21. 1x (Ø25x4x67)

(CZ) 037-251 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Vyjměte čalounění podlahy zavazadlového prostoru, a zadní plech z plastu.
3. Nahrňte doprostřed krytí zavazadlového prostoru z pravé i z levé strany.
4. Odmontujte nárazník.
5. Z nárazníkové vložky odstraňte dvě prostřední kovové podpěrní deštičky.
6. Odmontujte plastovou krabičku z výběžků podvozku.
7. Odmontujte tažné očko (toto už v budoucnu nebudete potřebovat).
8. Před převrtáním podvozkového rámu označte důlčikem fixační body (jako šablonu použijte interiérové deštičky). **(obr. 1.)**
9. Převrtejte body „a” a „c” vrtákem Ø11., zesponu směrem do zavazadlového prostoru.
10. Umístěte interiérové deštičky do zavazadlového prostoru **(obr. 1.)**, nasadte je na otvor, které jste před tím vyvrtali a poté převrtejte body „b” a „d” seshora, vrtákem Ø11.
11. Vydejte interiérové deštičky a poté jen ze strany od zavazadlového prostoru zvětšete otvory „b” a „d” na Ø18.
12. Pouze ze strany od zavazadlového prostoru zvětšete otvor „c” na Ø25.
13. V bodech „b”, „c”, „d” seshora namontujte distanční deštičky, v bodě „a” zesponu, použijte k tomu přiložené fixační elementy tak, jak to uvádí nákres.
14. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a potom pevně utáhněte všechny šrouby:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
M6 (8.8) 9,5Nm
15. Namontujte nárazník zpátky na vozidlo.
16. V bodech „e” připevněte nárazník, použijte k tomu přiložené fixační elementy tak, jak to uvádí nákres.
17. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
18. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
19. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty :
$$\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 037-251 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Bodenverkleidung des Kofferraumes und Kunststoff-Rückwand herausnehmen.
3. Die rechte und linke Seitenverkleidung des Kofferraumes in die Mitte umklappen.
4. Den Stoßdämpfer abmontieren.
5. Von der Stoßfängereinlage die beiden mittleren Metall-Halteplatten entfernen.
6. Von den Fahrgestellaufsätzen auf der rechten Seite den Kunststoffbehälter abmontieren.
7. Den Abschleppring abmontieren (dieser wird nicht mehr benötigt).
8. Vor dem Durchbohren des Fahrgestellrahmens mit dem Punktierer die Bohrstellen kennzeichnen, als Schablone sind die Innenraumplatten zu verwenden. **(Zeichnung 1)**
9. Die Punkte „a” und „c” mit einem Bohrer Ø11 durchbohren, von unten in Richtung Kofferraum.
10. Die Innenraumplatten in den Kofferraum setzen **(Zeichnung 1)**, so dass sie auf die vorher durchbohrten Bohrungen passen, dann die Punkte „b” und „d” von oben mit einem Bohrer Ø11 durchbohren.
11. Die Innenraumplatten herausnehmen, dann die Bohrungen „b” und „d” nur vom Kofferraum aus auf Ø18 erweitern.
12. Vom Kofferraum aus die Bohrung „c” auf Ø25 erweitern.
13. An den Punkten „b”, „c” und „d” den Distanzhalter von oben montieren, am Punkt „a” von unten, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
14. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
M6 (8.8) 9,5Nm
15. Den Stoßdämpfer zurückmontieren.
16. Den Stoßfänger an den Punkten „e” befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
17. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
18. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
19. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung :
$$\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 037-521 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern bagagerummets beklædning og plastik bagpanelet.
3. Fold bagrummets venstre- og højre beklædning ind mod midten.
4. Afmonter kofangeren.
5. Fjern de 2 mellemste metalbeslag fra indrekofangeren.
6. Afmonter plastikboksen fra chassisvingen i højre side.
7. Afmonter bugseringsringen (denne bliver overflødig).
8. Før De bor chassisvingen igennem, marker fastgørelsespunkterne med en kørner (brug indrepladerne som skabelon). **(fig. 1)**
9. Bor punkterne "a" og "c" igennem med Ø11 fra undersiden til bagagerummet.
10. Pladser indrepladerne i bagagerummet **(figur 1)**, sæt dem på den tidligere boret hul og bor punkterne "b" og "d" igennem fra oven med Ø11.
11. Tag indrepladerne ud og bor hullerne "b" og "d" op til Ø18 kun fra bagagerummet.
12. Bor hul "c" op til Ø25 kun fra bagagerummet.
13. Monter afstandsroret ved punkterne "b", "c" og "d" fra oven og ved punkt "a" fra undersiden vha. medfølgende befæstelselementer ifølge tegning.
14. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:

M10 (8.8)	46 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M6 (8.8)	9,5Nm
15. Monter kofangeren på plads igen.
16. Fastgør kofangeren ved punkterne "e" vha. medfølgende befæstelselementer ifølge tegning.
17. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
18. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
19. Vi anbefaler, at montering udføres af specialværksted.

$$\text{Formel til registrering af D-værdien : } \frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 037-251 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite el tapiz del suelo del portaequipaje y a los paneles traseros sintéticos.
3. Doble hacia al centro las fundas laterales de la derecha y de la izquierda del portaequipaje.
4. Desmante al parachoques.
5. Quite del parachoques interior las dos láminas centrales de soporte de metal.
6. De la prolongación del chasis del lado derecho desmante la caja sintética.
7. Desmante el ojo de remolque (a este ya no lo vamos a necesitar más).
8. Antes de taladrar la barra del chasis señale con el marcador los puntos de fijación (utilice como patrón las láminas internas). **(figura 1.)**
9. Taladre a través de los puntos "a" y "c" con taladradora de Ø11. Desde abajo en dirección del portaequipaje.
10. Ubique las láminas internas en el portaequipaje **(figura 1.)** ajústelo sobre el hueco taladrado y después taladre desde arriba a través de los puntos "b" y "d" con taladradora de Ø11.
11. Saque las láminas internas, después sólo desde el portaequipaje agrande los huecos "b" y "d" a Ø18.
12. Agrande sólo desde el portaequipaje el hueco "c" a Ø25.
13. En los puntos "b", "c" y "d" desde arriba monte el separador en el punto "a" desde abajo, con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
14. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos.

M10 (8.8)	46 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M6 (8.8)	9,5Nm
15. Monte el parachoques.
16. En los puntos "e" fije el parachoques con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
17. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
18. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
19. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

$$\text{Fórmula para la determinación del valor D : } \frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(F) 037-521 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le recouvrement du plancher du coffre et le panneau de paroi arrière en plastique.
3. Rabattre les panneaux latéraux de droite et de gauche au milieu.
4. Démontez le pare-chocs.
5. Enlever la plaque de support du milieu de la pièce intercalée du pare-chocs.
6. Démontez la boîte en plastique du prolongement droit du châssis.
7. Démontez la boule d'attelage (elle ne sera plus nécessaire).
8. Marquer les points de fixation sur la poutre du châssis par un pointilleuse avant de la percer, (utiliser les plaques de la cabine comme gabarit. **(figure 1)**)
9. Percer les points „a” et „c” par un foret de Ø11 à partir de la partie basse envers le coffre.
10. Placer les plaques de la cabine dans le coffre **(figure 1)** insérer-les sur le trou percé auparavant puis percer points „b” et „d” en allant du haut en bas par un foret de Ø11.
11. Enlever les plaques de la cabine puis élargir les trous „b” et „d” à Ø18 à partir du coffre.
12. Élargir le trou „c” à Ø25 à partir du coffre.
13. Monter la pièce intercalée aux points „b” „c” „d” en allant du bas en haut à partir du point „a” par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
14. Positionner l'attelage au milieu et serrer toutes les vis:

M10 (8.8)	46 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M6 (8.8)	9,5Nm
15. Remonter le pare-chocs.
16. Fixer le pare-chocs par les éléments de fixation fournis aux points „e” selon le dessin.
17. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
18. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
19. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

(SF) 037-251 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojauksen kiinnityskohdista.
2. Poista tavaratilan pohjapeite ja muovinen takalevy.
3. Taita tavaratilan oikean ja vasemman puolen sivupeitteet keskelle.
4. Pura puskuri.
5. Irrota kaksi keskeistä metallipidikelevyä sisäpuskurista.
6. Pura muovilaatikko oikean puolen alustapidikkeestä
7. Pura vetosilmä (tätä ei tästeden tulla tarvitsemaan).
8. Ennen alustatangon poraamista merkkää kiinnityspisteet, (käytä sisälevyt kaaviksi). **(kuva 1.)**
9. Pora pistet „a” ja „c” poralla halkaisijaltaan Ø11 alhaalta tavaratilan suuntaan.
10. Laita sisälevyt tavaratilaan **(kuva 1.)** sovi ne äsken porattuun reikään ja poraa pisteet „b” ja „d” ylhäältä poralla halkaisijaltaan Ø11.
11. Poista sisälevyt, laajenna pisteet „b” ja „d” pelkästään tavaratilan suunnasta halkaisijaltaan Ø18 kokoon.
12. Laajenna piste „c” vain tavaratilan suunnasta halkaisijaltaan Ø25 kokoon.
13. Asenna välipidike ylhäältä pisteisiin „b” „c” „d”, ja alhaalta pisteeseen „a” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
14. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.

M10 (8.8)	46 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M6 (8.8)	9,5Nm
15. Asenna puskuri paikalleen.
16. Kiinnitä puskuri pisteistä „e” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
17. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
18. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
19. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten :
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Formule pour la détermination de la valeur D :
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 037-251 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Remove the floor lining of the boot and the plastic back panel.
3. Fold the right and left side blankets of the boot to the middle.
4. Dismount the bumper.
5. Remove the two middle metal supporting plates from the inside bumper.
6. Dismount the plastic box from the right-sided frame extension.
7. Dismount the drawbar eye (it will be used no longer).
8. Mark the fitting points with a centre-punch before drilling through the frame member (use the interior plates as templates) **(Figure 1)**
9. Drill through points „a” and „c” with a Ø11 drill from below towards the trunk.
10. Place the interior plates into the trunk **(Figure 1)**, fit them onto the previously drilled hole, and drill through points „b” and „d” from above with a Ø11 drill.
11. Take out the interior plates, and then enlarge the holes „b” and „d” to Ø18 only from the trunk.
12. Enlarge the hole „c” to Ø25 only from the trunk.
13. Mount the spacer from above at points „b” „c” „d”, from below at point „a” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
14. Adjust the towing hook into the mid-position, then tighten all the screws:

M10 (8.8)	46 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M6 (8.8)	9,5Nm
15. Remount the bumper.
16. Fix the bumper at points “e” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
17. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
18. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
19. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 037-251 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Vegye ki a csomagtér padló kárpiját, és a műanyag hátfallemezt.
3. A csomagtér jobb és bal oldaltakaróit hajtsa középre.
4. Szerelje le a lökhárítót.
5. Távolítsa el a lökhárító betétből a két középső fém tartólemezt.
6. A jobb oldali alváznyúlványról szerelje le a műanyag dobozt.
7. Szerelje le a vonószemet (erre a továbbiakban nem lesz szükség).
8. Az alvázgerenda átfúrása előtt pontozóval jelölje át (a rögzítési pontokat, használja sablonnak a beltéri lemezeket. **(1. ábra)**)
9. Fúrja át az „a” és a „c” pontokat Ø11-es fúróval. Alulról a csomagtér irányába.
10. Helyezze a beltéri lemezeket a csomagtérbe **(1. ábra)** illessze az előzetesen kifúrt furatra majd fúrja át a „b” és „d” pontokat felülről Ø11-es fúróval.
11. Vegye ki a beltéri lemezeket, majd csak a csomagtér felől bővítse fel a „b” és „d” furatokat Ø18-ra.
12. Bővítse fel csak a csomagtér felől a „c” furatot Ø25-re.
13. A „b” „c” „d” pontokon felülről szerelje a távtartót az „a” ponton alulról, a mellékelt kötőelemekkel a rajznak megfelelően.
14. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M6 (8.8)	9,5Nm
15. Szerelje fel a lökhárítót.
16. Az „e” pontokon rögzítse a lökhárítót a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
17. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
18. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
19. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 037-251 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere il tappetino del bagagliaio e i pannelli laterali in plastica.
3. Piegare verso il centro i tappetini laterali destro e sinistro del bagagliaio.
4. Smontare il paraurti.
5. Rimuovere dal paraurti interno i due supporti centrali di metallo.
6. Smontare dall'appendice del telaio destro la scatola di plastica.
7. Smontare l'occhiello di traino (di questo in seguito non vi sarà più bisogno).
8. Prima di forare l'asse del telaio segnare con un succhiello i punti di fissaggio (utilizzare come sagoma le piastre interne. **(figura 1)**)
9. Forare i punti „a” e „c” con un trapano con Ø 11. Dal basso in direzione del bagagliaio.
10. Collocare le piastre interne nel bagagliaio **(figura 1)**, inserirle nel foro in precedenza forato, poi forare i punti „b” e „d” dall'alto con un trapano con Ø 11.
11. Togliere le piastre interne, poi allargare dal bagagliaio i fori „b” e „d” fino ad un Ø di 18.
12. Allargare dal bagagliaio soltanto il punto „c” fino ad un Ø di 25.
13. Montare dall'alto nei punti „b”, „c”, „d”, dal basso nel punto „a”, il supporto distanziatore, con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
14. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, poi stringere tutti i bulloni:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
M6 (8.8) 9,5Nm
15. Rimontare il paraurti.
16. Fissare il paraurti nei punti „e” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
17. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
18. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
19. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D : $\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(N) 037-251 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern bekledningen i bagasjerommet samt plastbakveggen.
3. Brett bagasjerommets høyre og venstre sidebekledning i midten.
4. Demonter støtfangeren.
5. Fjern de to midterste metallplaten fra støtfangerinnlegget.
6. Demonter plastboksen fra den høyre chassisforlengelsen.
7. Demonter sleperingen (denne brukes ikke lenger).
8. Mark festepunktene på før bore gjennom chassisvingen (bruk de innvendige platene som sjablong) **(bilde1)**
9. Bor gjennom punktene „a” og „c” ved hjelp av en Ø11 bor underfra mot bagasjerommet.
10. Sett de innvendige platene inn i bagasjerommet **(bilde 1)** på de nå borete hullene og bor gjennom punktene „b” og „d” overfra ved hjelp av en Ø11 bor.
11. Ta ut de innvendige platene, og utvid hullene „b” og „d” fra bagasjerommets side til Ø18.
12. Utvid hullen „c” fra bagasjerommets side til Ø25.
13. Monter avstandsholderen ved punktene „b”, „c”, „d” overfra og ved punkten „a” underfra ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
14. Sett tilhengerfestet på riktig plass i midten og trekk alle boltene godt til:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
M6 (8.8) 9,5Nm
15. Sett støtfangeren tilbake på plass igjen.
16. Fest støtfangeren ved punktene „e” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
17. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
18. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
19. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen : $\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(NL) 037-251 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bekleding en de kunststof achterwand uit de kofferbak.
3. Vouw de bekleding van de zijwanden in de kofferbak naar binnen.
4. Demonteer de achterbumper.
5. Verwijder de twee middelste metalen houderplaten uit de binnenbumper.
6. Demonteer de kunststof bak van de rechter chassisbalk.
7. Verwijder het sleepoog (deze komt te vervallen).
8. Markeer vóór het doorboren van de chassisbalk met een centerpons de bevestigingspunten, gebruik als sjabloon de binnenplaten. **(afbeelding 1)**
9. Doorboor de punten „a” en „c” met een boor van Ø11 mm van onderen in de richting van de bagageruimte.
10. Plaats de binnenplaten in de bagageruimte **(afbeelding 1)**, bevestig ze in het van tevoren geboorde boorgat en doorboor vervolgens de punten „b” en „d” van bovenaf met een boor van Ø11 mm.
11. Licht de binnenplaten eruit en verwijd vervolgens boorgaten „b” en „d” alleen aan de kant van de bagageruimte tot Ø18 mm.
12. Verwijd boorgat „c” alleen aan de kant van de bagageruimte tot Ø25 mm.
13. Monteer de afstandhouder op de punten „b” „c” en „d” van boven en op punt „a” van onderen met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
14. Zet de trekhaak nauwkeurig in het midden en trek de bouten aan:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
M6 (8.8) 9,5Nm
15. Monteer de bumper terug.
16. Bevestig de bumper op de punten „e” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
17. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
18. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
19. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

(PL) 037-251 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Z bagażnika należy usunąć okładzinę podłóża i plastikową tylną ściankę.
3. Prawy i lewy panel boczny bagażnika należy złożyć do środka.
4. Należy zdemontować zderzak.
5. Z wkładki zderzaka należy usunąć dwie środkowe płyty wspornikowe.
6. Z prawego występu podwozia należy wymontować plastikowy pojemnik.
7. Należy zdemontować pierścień holowniczy (nie będzie on już potrzebny).
8. Przed wykonaniem otworu w belce podwozia należy zaznaczyć punkty mocowania za pomocą punktaka, (jako szablonu należy użyć płytek wewnętrznych. **(rysunek nr 1.)**)
9. Punkty „a” i „c” należy przewiercić wiertłem Ø11 od spodu w kierunku bagażnika.
10. Płyty wewnętrzne należy umieścić w bagażniku **(rysunek nr 1.)** dopasować do uprzednio wywierconego otworu, a następnie przewiercić punkty „b” i „d” od góry wiertłem Ø11.
11. Płyty wewnętrzne należy wyjąć, a następnie tylko od strony bagażnika poszerzyć otwory „b” i „d” do średnicy Ø18.
12. Otwór „c” należy poszerzyć tylko od strony bagażnika do średnicy Ø25.
13. Należy zamontować elementy dystansowe w punktach „b” „c” „d” od góry, a w punkcie „a” od dołu, na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
14. Należy ustawić hak holowniczy w pozycji środkowej a następnie dokręcić wszystkie śruby:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
M6 (8.8) 9,5Nm
15. Należy zamontować z powrotem zderzak.
16. Należy zamontować zderzak w punktach „e” za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
17. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
18. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
19. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

$$\text{Obliczanie wartości D: } \frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

$$\text{Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde : } \frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(RU) 037-251 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку.
2. Удалите обшивку пола багажника и пластмассовую пластину задней стенки.
3. Сверните на средина боковую обшивку багажника.
4. Демонтируйте бампер.
5. Удалите две средние металлические держачие пластины из вкладыша бампера.
6. С правой стороны выступа шасси демонтируйте пластмассовую коробку.
7. Демонтируйте тяговый шарик (в дальнейшем он не потребуется).
8. Перед тем, как просверлить балку шасси повторно отметьте пунктиром фиксирующие точки, (в качестве шаблона используйте пластины интерьера. **(1)**)
9. Сверлом Ø11 просверлите точки „a” и „c” снизу, в направлении багажника.
10. Разместите пластины интерьера в багажнике (**рис. 1**), на просверленное отверстие, после чего сверлом Ø11 просверлите точки „b” и „d” сверху.
11. Удалите пластины интерьера, и расширьте отверстия „b” и „d” на Ø18, только со стороны багажника.
12. Расширьте отверстие „c” на Ø25, только со стороны багажника.
13. В точках „b” „c” „d” прикрепите дистанционный элемент сверху, в точке „a” снизу, с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
14. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
M6 (8.8) 9,5Nm
15. Установите обратно бампер.
16. Прикрепите бампер в точках „e” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
17. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки.
18. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W).
19. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно спецмастерскими и сервисами.

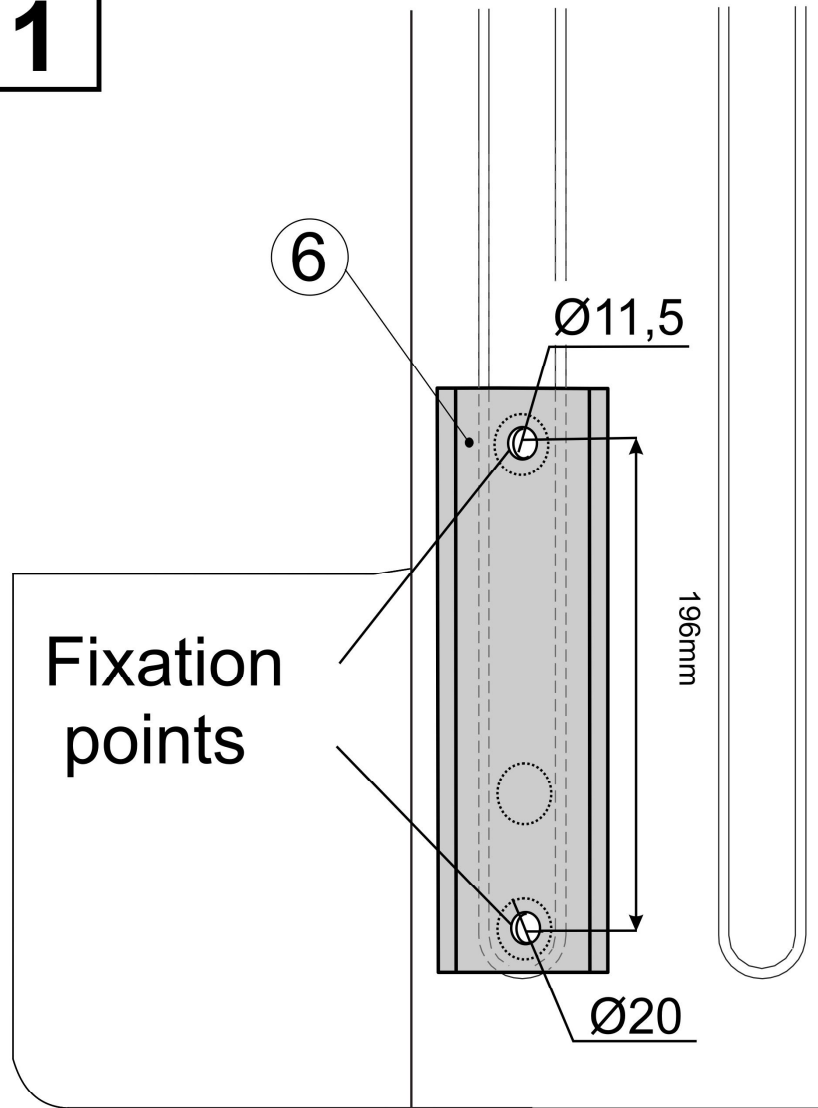
$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 9,81}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 037-251 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort beklädningsen av bagagehyllans golven, samt den syntetiska skivan av bakväggen.
3. Böja sido-beklädningsarna av bagagehyllans, som finns på högra sidan och på vänstra sidan, i mitten.
4. Montera av stötfångaren.
5. Ta bort dom två mellersta metalliska behållare-skivan, från inlägget av stötfångaren
6. Montera av den syntetiska lådan, som finns på underrede-utsprängen, på högra sidan.
7. Montera av dragmaskan (denna kommer ej att användas mer).
8. Före du borrar genom bjälken av underredet, markera monteringspunkterna, med hjälp av punkteringsmaskinen (använda dom inre skivorna som schablon).
(Teckning 1.)
9. Borra genom punkterna „a” och „c”, med hjälp av bormaskinen med Ø11 diameter, underifrån, från bagagehyllans riktning.
10. Placera dom inre skivorna i bagagehyllan (**teckning 1.**), och placera dom på borrhålet, som har förutvarande borrats genom, sedan borra genom punkterna „b” och „d”, ovanifrån, med hjälp av bormaskinen med Ø11 diameter.
11. Ta bort dom inre skivorna, sedan borra genom borrhålen „b” och „d”, med hjälp av bormaskinen med Ø18 diameter, endast från bagagehyllans riktning.
12. Borra genom borrhålet „c”, med hjälp av bormaskinen med Ø25 diameter, endast från bagagehyllans riktning.
13. Montera avstånds-behållaren, ovanifrån, vid punkterna „b” „c” „d”, och nedifrån, vid punkten „a”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
14. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
M6 (8.8) 9,5Nm
15. Montera tillbaka stötfångaren.
16. Sätta fast stötfångaren, vid punkterna „e”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
17. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
18. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
19. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

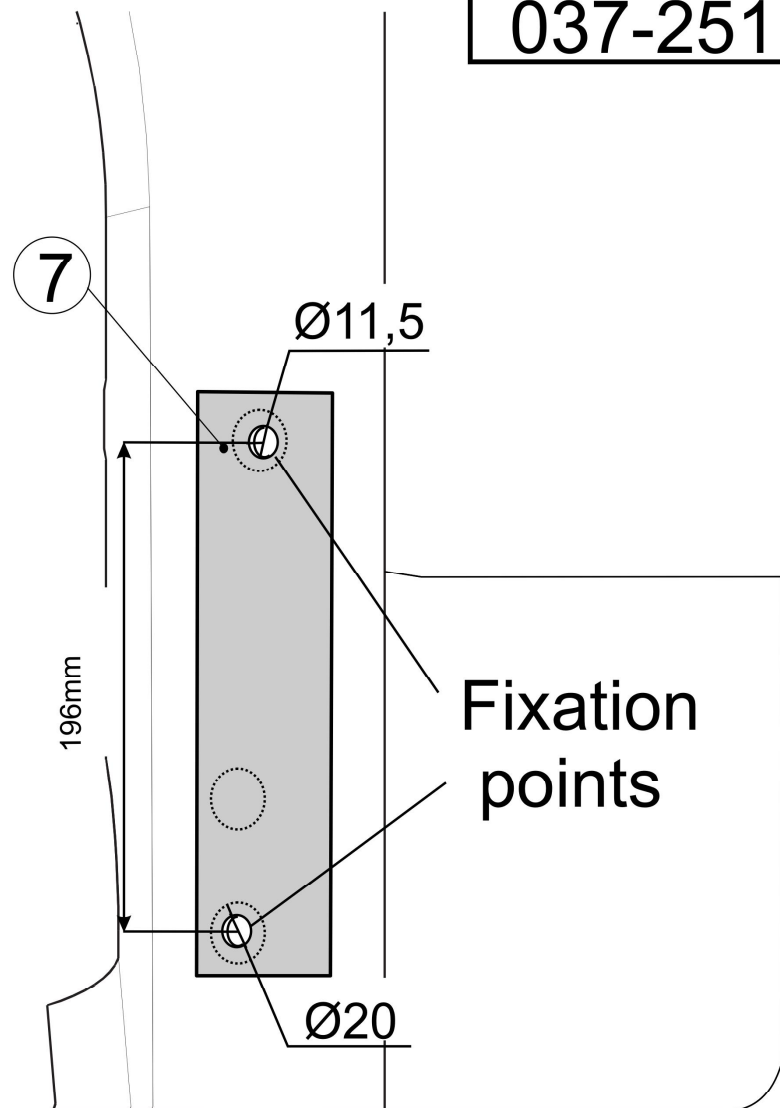
$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

1



LH

037-251



RH